

# NEWSLETTER



## Un chantier d'une dimension particulière

Déjà 100.000 m<sup>3</sup> de terre déplacés, 1.000 m<sup>3</sup> de béton et 125 tonnes d'acier travaillés – dans cette Newsletter, des informations sur toutes les autres activités en cours sur le chantier de l'ancienne décharge de Bonfol.

### En collaboration avec les autorités

Monsieur Jean-Denis Henzelin, maire de la commune, et Monsieur Laurent Schaffter, Ministre, nous expliquent pourquoi le projet d'assainissement progresse bien aujourd'hui et pourquoi il est cité en exemple.

### Priorité à la sécurité

Des halles fermées, des systèmes automatisés – pendant l'assainissement de la décharge industrielle de Bonfol, l'homme et l'environnement sont protégés de manière exhaustive.



## Bienvenue

Les événements se bousculent sur le site de l'ancienne décharge industrielle de Bonfol. Après plusieurs années de planification détaillée et d'examens minutieux, l'assainissement de la décharge a commencé. Le déboisement a été réalisé, les engins de chantier se sont mis en marche, les travaux pour les fondations des halles sont bien engagés. Et prochainement va commencer la construction des halles, aux dimensions impressionnantes, dans lesquelles les déchets seront excavés, préparés et acheminés vers des usines d'incinérations de déchets spéciaux où ils seront éliminés dans les règles de l'art.

Dans notre première Newsletter, nous donnons la parole aux plus hauts représentants du canton et de la commune, Monsieur le Ministre de la République et Canton du Jura, Laurent Schaffter, et Monsieur Jean-Denis Henzelin, maire de la commune de Bonfol. Ils s'expriment sur le thème de la décharge de Bonfol, la collaboration avec les partenaires du projet d'assainissement et se tournent également vers l'avenir. Monsieur Christoph Wenger de l'Office Fédéral de l'Environnement (OFEV), revient sur les premières étapes du projet et donne des précisions sur le processus qui mène à l'assainissement. Nous commentons pour notre part les travaux actuels et les étapes futures du projet d'assainissement. En ce qui nous concerne, la protection de l'homme et de l'environnement est notre priorité absolue: c'est la raison pour laquelle Monsieur Anton Aeby, chargé de sécurité de la bci Betriebs-AG, commente dans cette première Newsletter les mesures de sécurité exhaustives qui ont été prises.

Nous vous présentons nos meilleurs voeux pour l'Année 2009 et vous souhaitons une agréable lecture !



Franziska Ritter,  
Présidente du conseil d'administration



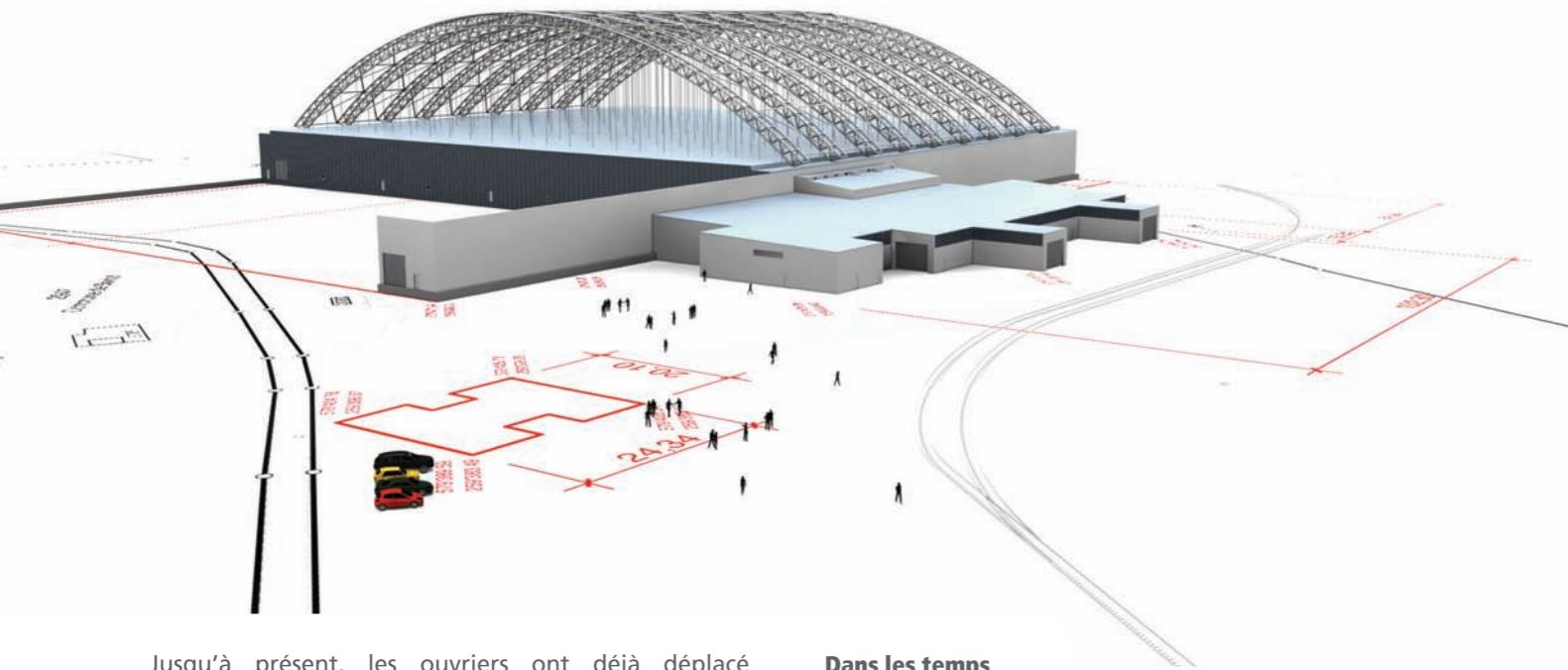
Michael Fischer,  
Directeur

Grâce à notre Newsletter, nous vous informons régulièrement sur les différentes étapes de l'assainissement – par une communication ouverte, complète et actuelle.

Pour s'abonner à la Newsletter : [www.bci-info.ch](http://www.bci-info.ch)

# Un chantier d'une dimension particulière

Quiconque passe près de la décharge industrielle de Bonfol au cours d'une balade par une belle journée d'hiver ne manquera pas de remarquer qu'un chantier de grande envergure a vu le jour au cours des derniers mois. Actuellement, d'importants travaux d'infrastructures nécessaires à l'assainissement de la décharge sont en cours.



Jusqu'à présent, les ouvriers ont déjà déplacé 100.000m<sup>3</sup> de terre avec leurs engins de construction. Le chantier s'étend sur 20.000 mètres carrés, ce qui équivaut à quatre terrains de football. Environ 20 professionnels du bâtiment, de l'environnement, ainsi que des spécialistes de la sécurité et des hydrogéologues travaillent actuellement sur ce gigantesque chantier.

## Une vaste infrastructure est nécessaire

Environ 114.000 tonnes de déchets spéciaux seront excavées de l'ancienne décharge sol au cours de cet assainissement. L'assainissement d'une décharge de cette taille nécessite d'abord la mise en place d'une vaste infrastructure. Pour des raisons de sécurité, l'excavation et la préparation des déchets spéciaux doivent être précédées de la construction de diverses halles. De plus, il faut prévoir une voie d'accès pour les camions et un raccordement au réseau ferroviaire. L'acheminement des déchets spéciaux excavés vers les usines d'incinération et du sol contaminé vers les installations de traitement des sols se fera en effet par train. Une nouvelle voie ferrée d'une longueur de 700 mètres, reliant la décharge au réseau ferroviaire des Chemins de Fer du Jura, sera mise en place. La zone doit également être raccordée aux réseaux d'eau et d'électricité.

## Dans les temps

Au cours de la première étape des travaux d'infrastructure, les ouvriers ont mis en place dans le sol de grands pieux en béton le long des axes longitudinaux sur lesquels reposera la structure en acier de la halle d'excavation. Les pieux et les sommiers de l'axe ouest sont édifiés. « Nous avons avancé beaucoup plus vite que prévu pour la mise en place des pieux », se réjouit Alain Lachat, directeur de chantier. Les ouvriers installent au total 118 pieux d'un



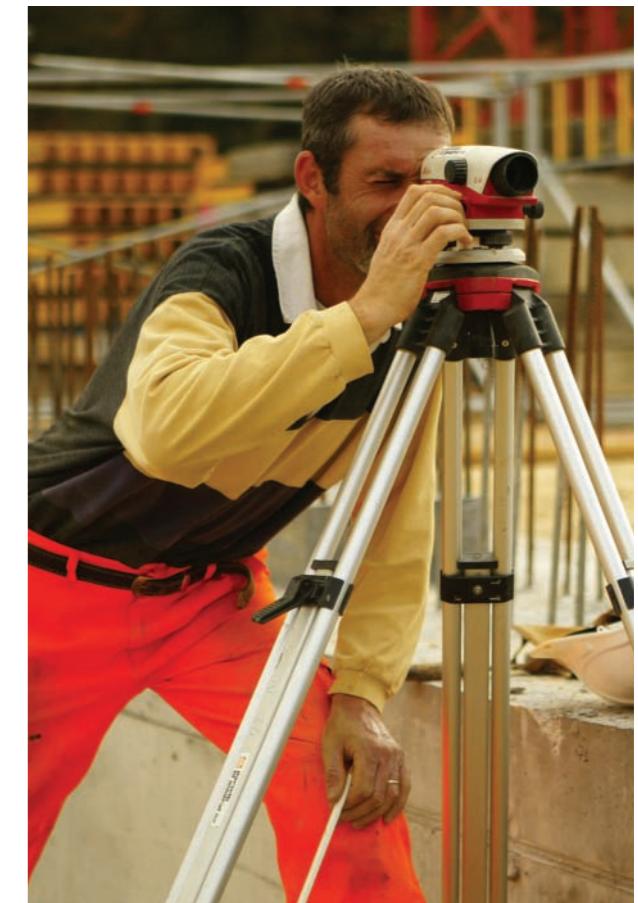
diamètre de 1,2 mètre et de 6 à 10 mètres de longueur pour servir de supports à la halle d'excavation. Pour cela, 118 forages ont été nécessaires sur les deux axes de chaque côté de la décharge. Bien que les axes passent à l'extérieur des limites de la décharge, pour des raisons de sécurité, l'équipe du chantier a entrepris des forages d'essai avant ces travaux. Ces travaux ont été surveillés et accompagnés par des spécialistes de la sécurité et par une géologue.

## Murs coupe-feu et fondation des halles en préparation

En ce moment, l'équipe du chantier travaille à l'édification du mur coupe-feu entre la halle d'excavation, dans laquelle les déchets sont excavés, et la halle de préparation, où ils sont préparés en vue de leur évacuation. Elle s'occupe par ailleurs de terrasser l'emplacement sur lequel seront assemblés les grands arcs en acier de la halle. Les fondations de l'axe Est de la halle sont également en préparation. « Nous sommes très satisfaits de la progression des travaux, bien que nous ayons eu à lutter contre des conditions de terrain difficiles suite aux nombreuses précipitations », résume Alain Lachat.

## Prochaines étapes importantes

Et la suite? Au cours du premier trimestre 2009, il est prévu de monter le premier grand arc de la halle d'excavation. Les ouvriers du bâtiment construisent également le pavillon d'information où, au cours des prochaines années, la bci Betriebs-AG informera les visiteurs intéressés par le projet d'assainissement. Au cours du second trimestre, les collaborateurs construiront l'immense halle d'excavation, ainsi que la halle de préparation. Il ne fait aucun doute qu'il y aura également beaucoup de choses à voir l'année prochaine sur le chantier de Bonfol dans le Jura.



Environ 20 professionnels du bâtiment, de l'environnement, ainsi que des spécialistes travaillent actuellement sur ce gigantesque chantier.

## Visite du chantier de l'ancienne décharge industrielle de Bonfol

Depuis quelques semaines, il s'en passe des choses sur l'emplacement de l'ancienne décharge industrielle de Bonfol. De nombreux professionnels du bâtiment travaillent sur ce chantier d'une dimension particulière. Mais que s'y passe-t-il réellement ? Tous les premiers lundis du mois, la bci Betriebs-AG propose des visites du chantier aux habitants et aux habitants, ainsi qu'à toutes les personnes intéressées. Alors chaussez vos bottes en caoutchouc, mettez votre casque, et c'est parti !

## Visites du chantier

- Visite guidée avec le chef de chantier Monsieur Alain Lachat
- Tous les premiers lundis du mois
- Visites à 14.00 heures et à 15.30 heures
- Nombre de participants limité. Veuillez vous inscrire au secrétariat communal de Bonfol (formulaire d'inscription à l'accueil) ou par téléphone au +41 (0)32 474 44 47
- Rendez-vous sur le parking, à l'entrée du chantier
- Gilets de chantier et casques sont mis à disposition



# Le projet d'assainissement progresse bien



Monsieur Jean-Denis Henzelin, maire de la commune de Bonfol, s'exprime sur la décharge industrielle de Bonfol et sur la collaboration avec les partenaires du projet d'assainissement. Pour l'avenir, il souhaite surtout que la commune de Bonfol attire à nouveau des habitants, des entreprises, et devienne un but d'excursion.

## À quoi pensez-vous lorsque vous vous trouvez sur le site de l'ancienne décharge industrielle de Bonfol?

Rapidité et ampleur. Je suis impressionné par la dimension du projet – on peut déjà deviner les contours de l'imposante halle d'excavation – et par la rapidité avec laquelle le projet d'assainissement avance.

Quand j'étais écolier, j'ai assisté aux premiers déversements de déchets. Les personnes de ma génération ont été obligées de vivre avec la décharge. Le fait qu'en 2000 Greenpeace ait appelé à un assainissement total a certainement contribué au fait que l'assainissement soit aujourd'hui imminent. Je trouve normal que l'industrie chimique bâloise assume ses responsabilités et prenne en charge les coûts de l'assainissement.

Je suis maire de la commune depuis quatre ans et je constate que le dossier de la décharge avance bien. Le dossier de la décharge, qui s'ajoute aux dossiers courants, constitue donc un travail supplémentaire pour l'Autorité communale. Malgré cette situation, notre Commune peut se prévaloir de belles réalisations au cours de ces dernières années.

*Comment se passe la collaboration avec les partenaires du projet d'assainissement de la décharge de Bonfol?*

En tant qu'Autorité communale, nous entretenons un dialogue constructif avec l'industrie chimique. Il n'y a pas de guerre de tranchées entre nous. Nous discutons comme des partenaires sensés, responsables, et non comme des ennemis. Dans le passé, la collaboration était plus difficile et naturellement, nous n'étions pas toujours d'accord avec toutes les propositions, mais nous avons toujours maintenu le dialogue. Depuis la fondation de la bci Betriebs-AG, la collaboration se passe très bien.



COMMUNE DE BONFOL



## Que souhaitez-vous pour l'avenir de la commune de Bonfol?

Je souhaite qu'à l'avenir la commune de Bonfol attire à nouveau des habitants, des entreprises, et devienne un but d'excursion. La décharge est une hypothèque pour notre commune. Qui a envie de s'installer à proximité immédiate d'une décharge industrielle? Pour cette raison entre autres, nous apprécions le fait que l'industrie chimique mette tout en œuvre pour faire avancer les travaux d'assainissement.

Nous devons prendre des mesures pour que la jeune génération ait un avenir à Bonfol. C'est pourquoi j'attends beaucoup du projet « Développement du village » initié par la commune et la bci Betriebs-AG, et dans le cadre duquel des propositions pour un avenir fructueux de Bonfol seront élaborées.

Ce qui est précieux pour nous, c'est le Groupe de Travail « la Décharge, on s'en charge », composé de 11 membres, des experts dans le domaine de la technologie et de l'environnement, de l'information et de la communication, de la santé et de la sécurité, du droit et des finances. Ce groupe de travail représente les intérêts de la commune dans le cadre du projet d'assainissement.



Chantier Bonfol - Décembre 2008

# Une collaboration réussie est déterminante

*Laurent Schaffter, Ministre de l'environnement et de l'équipement du Canton du Jura, s'exprime sur le rôle des autorités pendant le projet d'assainissement et souligne que la réussite du projet dépend de la collaboration fructueuse entre tous les partenaires du projet.*



**JURA TECH**  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

*Quel est votre sentiment aujourd'hui au moment où les travaux préparatoires visant à l'assainissement de la décharge de Bonfol ont commencé?*

C'est avant tout un sentiment de soulagement, car les étapes et les procédures les plus difficiles sont maintenant derrière nous. Le canton peut être satisfait de voir que l'assainissement pourra bientôt débuter après un travail de préparation de longue haleine et une collaboration parfois tendue, mais finalement fructueuse entre les autorités, la commune de Bonfol, la bci et les organisations de protection de l'environnement. Le projet de Bonfol pourra servir d'exemple à d'autres par la suite, notamment en termes d'information, de collaboration et de procédure. Les importantes connaissances techniques acquises sauront aussi profiter à d'autres projets.

*Quel sera le rôle du canton à partir de maintenant et jusqu'à la fin de l'assainissement?*

Chaque partenaire a un rôle bien défini et la réussite du projet passe par la collaboration. Si la chimie bâloise (bci) est chargée de conduire l'assainissement, l'autorité cantonale fixe les règles et contrôle leur respect, notamment en matière de sécurité de la population et de l'environnement.

A cet effet un groupe de travail, regroupant des spécialistes jurassiens et français provenant de la police, des pompiers, des services d'urgence hospitalière, collabore déjà avec la bci pour évaluer les mesures de sécurité et d'alarme à prévoir en cas d'accident. Parallèlement, l'Office de l'environnement, aidé d'experts, assurera la haute surveillance des travaux d'assainissement et ajustera si nécessaire les mesures de protection de l'environnement pour écarter tout risque de pollution. La Commission d'information, qui a permis depuis 2001 un dialogue sur ce dossier sensible entre la bci, les ONG, les autorités françaises et les communes voisines, continuera de suivre, avec un œil critique et intéressé, l'évolution du projet.

*Quel est votre souhait pour la suite?*

Mon plus grand souhait est bien évidemment que l'assainissement se déroule sans accident et que la sécurité du personnel d'exploitation, de la population et de l'environnement soit assurée. La sécurité représente d'ailleurs LE souci permanent des autorités cantonales, car je suis conscient qu'un projet de cette envergure peut susciter des craintes de la part de la population.

Enfin, je peux présager que les travaux d'assainissement déployés à Bonfol susciteront de l'intérêt auprès de la population et des milieux scientifiques qui ne manqueront pas de venir visiter ce chantier hors du commun. Cela donnera aussi une image positive de notre région.

*L'obtention des permis de construire pour les halles d'excavation et de préparation.  
15 mai 2008*



# Les étapes importantes de la planification à l'assainissement

À l'échelle mondiale, il n'existe jusqu'à présent que peu d'expérience en matière d'assainissement de décharges industrielles de dimensions importantes. Avec l'assainissement de la décharge de Bonfol, qui va durer plusieurs années, la bci Betriebs-AG accomplit un travail de pionnier. La planification est désormais terminée. Actuellement, la construction de l'infrastructure est en cours.



Rétrospectivement, la bci Betriebs-AG a déjà passé quelques étapes importantes dans le processus d'assainissement. En collaboration avec les autorités jurassiennes compétentes et l'Office Fédéral de l'Environnement, jusqu'au printemps 2007 elle a élaboré un vaste projet de construction comprenant la halle d'excavation, la halle de préparation, le traitement des effluents gazeux et des eaux usées ainsi que la viabilisation du site de la décharge. En collaboration avec les partenaires du projet, elle a également élaboré le concept de transport qui prévoit d'acheminer par voie ferroviaire les déchets excavés dans des conteneurs étanches spéciaux vers les installations d'incinération où ils seront pris en charge selon les normes les plus strictes en la matière.

La bci Betriebs-AG a présenté divers rapports détaillés relatifs à toutes les informations importantes concernant le projet telles que entre autres la technique d'assainissement, les mesures de protection de l'environnement ou le concept de sécurité. Le canton du Jura a approuvé la procédure, ainsi que les mesures prévues et a accordé le permis de construire pour l'immense halle d'excavation et la halle de préparation en mai 2008.

## Le long chemin vers un assainissement définitif



Lorsque dans le milieu des années 1980 la BCI a pris des mesures de sécurité contre une fuite incontrôlée de la décharge industrielle de Bonfol, elles répondaient aux critères internationaux en matière de techniques d'assainissement de sites contaminés. Il était clair cependant que les eaux d'infiltration devaient être épurées durant des décennies encore. Dans le cadre de l'Ordonnance sur les sites contaminés de 1998, la Confédération a exigé que les risques liés aux sites contaminés soient définitivement éliminés en l'espace

### Construction des halles d'excavation et de préparation

Le début des travaux d'infrastructures pendant l'été 2007 a également marqué une étape importante dans le projet, et bon nombre d'autres étapes sont attendues au cours des prochaines années. D'ici fin 2009, le groupement Marti-Züblin va édifier toutes les constructions nécessaires, telles que les halles d'excavation, de préparation et viabiliser le terrain. De plus, en collaboration avec les experts en environnement, les spécialistes du bâtiment vont compléter la station d'épuration existante et installer une station de traitement des effluents gazeux.

### Excavation et préparations des déchets

L'excavation et la préparation des déchets dans les halles fermées débutera en principe pendant l'hiver 2009-2010 la phase pilote. L'excavation durera quatre ans pour s'achever en 2014.

### Démontage et reforestation

Après le démontage des halles, de l'infrastructure et la reforestation du site, l'assainissement sera en principe terminé en 2015. Il faudra compter encore plusieurs années supplémentaires pour s'assurer que le régime hydrogéologique soit stable. Durant cette période, une surveillance ininterrompue de la qualité de l'eau dans l'environnement de la décharge sera assurée dans le cadre du suivi post-assainissement.

## Priorité à la protection de l'homme et de l'environnement

La bci Betriebs-AG met tout en œuvre pour limiter, autant que possible, les risques pour l'homme et l'environnement pendant l'assainissement de la décharge industrielle de Bonfol. En collaboration avec des experts et les autorités, elle a élaboré un concept pour la sécurité et la protection de l'environnement.

### Systèmes automatisés – collaborateurs bien protégés

Pour l'excavation des déchets, des ponts roulants munis de grappins automatisés sont utilisés, ce qui permet de réduire au minimum le nombre de personnes travaillant dans la halle d'excavation. Anton Aeby explique: « Si pour certains travaux il est nécessaire d'entrer dans la halle, les ouvriers seront équipés de vêtements de protection munis d'un système autonome d'approvisionnement en air. Dans des cas particuliers, les travaux s'effectueront avec une pelle mécanique dont la cabine étanche est également équipée d'un système autonome d'approvisionnement en air. »

### Élaboration d'un concept de sécurité exhaustif



« La protection des collaborateurs, de la population et de l'environnement est notre priorité absolue », a souligné Anton Aeby, chargé de sécurité à la bci Betriebs-AG. C'est la raison pour laquelle l'excavation des déchets a lieu dans une halle fermée, dépressurisée en permanence. Cela permet d'éviter que des effluents gazeux ne s'échappent de manière incontrôlée et que les eaux de pluie entraînent des produits chimiques. Les effluents gazeux sont traités au moyen d'une installation de traitement des gaz à trois étapes efficace. La qualité de l'air à l'intérieur des halles et à la sortie de la cheminée est continuellement contrôlée. « Nous garantissons ainsi que les conditions sévères de l'ordonnance suisse sur la protection de l'air (OPAIR) soient à tout moment respectées », explique Anton Aeby. Les eaux usées sont épurées selon les normes les plus strictes en la matière. Les eaux souterraines et de surface sont contrôlées en 75 points d'échantillonage répartis dans toute la région de Bonfol.

Tout assainissement d'une telle envergure comporte naturellement des risques tels que ceux liés à un éventuel incendie. Afin de couvrir une telle éventualité, en collaboration avec les autorités et les experts en matière de sécurité, la bci Betriebs-AG a élaboré un concept de protection ciblé contre l'incendie et planifié l'équipement nécessaire: « Nous avons réalisé des analyses exhaustives des risques dans le cadre de l'Ordonnance fédérale sur la protection contre les accidents majeurs. »

En s'appuyant sur les résultats de ces analyses, la bci Betriebs-AG a pris des mesures constructives, techniques et organisationnelles

drastiques concernant le risque principal, qui est la survenue d'un incendie: ces mesures incluent, entre autres, des matériaux de construction ayant une très haute résistance au feu, des murs et des portes coupe-feu, des détecteurs d'incendie et des caméras infrarouges sensibles à la chaleur, des dispositifs d'arrosage automatiques et des installations automatiques d'extinction par l'eau au niveau du front de déchets ainsi qu'un concept d'alarme et d'intervention exhaustif. Anton Aeby souligne encore le point suivant: « Nous prenons notre responsabilité très au sérieux et mettons tout en œuvre pour limiter, dans toute la mesure du possible, les risques pour l'homme et pour l'environnement. »

Christoph Wenger, Directeur adjoint de la division déchets et matières premières, OFEV

# Participer au projet

Environ 20 professionnels du bâtiment, de l'environnement, ainsi que des spécialistes de la sécurité et des hydrogéologues travaillent actuellement sur le chantier de l'ancienne décharge de Bonfol. Ils parlent de leur travail et de l'importance que revêt, à leurs yeux, le projet d'assainissement.

## Une expérience qui sort de l'ordinaire

Je suis sur place, chaque fois que de la terre est remuée sur le chantier, que ce soit pour creuser ou pour forer pour la mise en place des piliers. Je fais des prélevements de terre et vérifie d'abord la couleur et l'odeur de la terre. Si elles sont anormales, j'envoie les prélevements au laboratoire, afin qu'ils y soient analysés et pour savoir si la terre est polluée par des produits toxiques. J'aime beaucoup mon travail. C'est la première fois que je participe à l'assainissement d'une décharge. Pour moi, en tant que géologue, c'est une expérience très positive et passionnante – après tout, on ne participe pas tous les jours à un projet d'une telle importance!

*Esther Peguiron, géologue*



## Un savoir-faire pour l'avenir

Mon travail est très intéressant et varié. En tant que chef de chantier, le déroulement des travaux dans les délais fixés et conformément au contrat relève de ma responsabilité, et c'est moi qui affecte les collaborateurs aux travaux de construction. Je contrôle et surveille l'exécution de ces travaux. Mon bureau se trouve au milieu du chantier. Je suis également responsable de la sécurité du groupement DIB – je surveille le chantier et, si besoin est, je mets en œuvre des mesures. C'est la première fois que je participe à un tel projet d'assainissement. C'est un nouveau métier. Je suis sûr qu'il faut encore assainir d'autres décharges. Notre savoir-faire sera certainement précieux pour l'avenir.



*Cédric Theubet, chef de chantier*

## Participer à ce projet

Je suis machiniste sur le chantier de Bonfol. Je conduis diverses machines et engins de chantier que nous utilisons lors de la mise en place de l'infrastructure. Certaines machines sont impressionnantes. Elles pèsent entre 8 et 20 tonnes. J'ai grandi à Bonfol et j'ai dû vivre avec la décharge. J'ai toutefois travaillé en France pendant 20 ans. Lorsque l'assainissement de l'ancienne décharge de Bonfol a été entrepris, je voulais absolument y participer. C'est une occasion unique de contribuer à l'assainissement de cette décharge industrielle. Pour la commune de Bonfol, pour ma famille et pour moi-même, je souhaite un avenir propre et non pollué.

*Didier Hecker, machiniste*



## Échange entre professionnels

J'interviens comme ingénieur en sciences de l'environnement dans le projet d'assainissement. Je suis très contente de pouvoir participer à un projet d'une telle envergure, qui réunit de nombreux professionnels issus de divers domaines. La collaboration et l'échange avec les partenaires du projet sont particulièrement attrayants pour moi. L'environnement multilingue me plaît aussi. J'ai fait des études pour devenir ingénieur en sciences de l'environnement et, au cours des dernières années, j'ai travaillé comme cheffe de chantier. Je pense qu'il s'agit d'une combinaison intéressante pour mon travail au sein du projet d'assainissement, car en plus de connaissances dans le domaine de l'environnement, j'apporte également une expérience de terrain.



*Pauline Bart, ingénieur en sciences de l'environnement*

Pour de plus amples renseignements:

- concernant le projet d'assainissement en général et le chantier à Bonfol en particulier: bci Betriebs-AG, +41 (0)61 693 06 02
- concernant le rôle de surveillance du Canton du Jura: Office de l'Environnement, +41 (0)32 420 48 80
- concernant le rôle des Autorités communales de Bonfol: Secrétariat communal, +41(0)32 474 44 47

Responsable de la publication:

Rédaction:

Maquette et mise en page:

bci Betriebs-AG • Postfach • CH - 4002 Basel • [www.bci-info.ch](http://www.bci-info.ch)

int/ext Communications AG • St. Johanns-Vorstadt 22 • CH - 4004 Basel • [www.int-ext.com](http://www.int-ext.com)

performed • Steinenring 13 • Ch - 4051 Basel • [www.performed.ch](http://www.performed.ch)